词义辨析：

1.      Представитель завода-поставщ**и**ка \_\_\_\_\_\_\_\_нас, что первая партия товаров будет отгружена не позже, чем к концу года.

A. доверил                                    B. проверил

C. поверил                                    D. уверил

答案：D。

翻译：工厂供货商代表向我们保证，第一批货物年底前发货。

Уверить  Доверить поверить  проверить

Уверить кого-что в чём  使相信 使确信

Я его уверил в своей правоте.  我已经使他相信我是对的。

Доверить кому-чему кого-что  托付 委托

Доверить кому своего ребёнка 把自己的孩子托付给...照看

Доверить кому трудную работу  把困难的工作委托给...

Поверить кому чему в кого что 相信，信...以为真，信任

Она тебе поверила. 她相信了你。

Проверить кого что 检查 查验

Проверить билеты у входа入门时验票

Проверить документы у пассажиров 查验旅客们的证件

2.      Работы осталось еще больше половины. Надо что-нибудь \_\_\_\_\_\_\_\_ , а то в срок не сделаем.

А. придумать                               В. выдумать

С. подумать                                  D. обдумать

答案：A。

翻译：工作还剩一半，应该想点办法，否则就无法按期完成。

Придумать  выдумать  подумать  обдумать

Придумать что 琢磨出 想出

Придумать развлечение для детей. 给孩子们想出娱乐方法

Придумать выход из положения. 想出摆脱困难的办法

Выдумать что  臆想 杜撰

Выдумать сюжет романа 虚构小说的情节

Это он всё выдумал, ничего подобного не было. 这都是他臆造的，完全没有这一回事。

Подумать  想 思考

Он подумал и отказался. 他想了想就拒绝了。

Обдумать  考虑

Обдумать решение 考虑决定

Обдумать свой ответ  考虑自己的答复

3.      Время, \_\_\_\_\_\_\_\_ для выступлений представителей основных групп, было разбито на три сегмента.

A. выделенное                             B. отделенное

C. разделенное                             D. поделенное

答案：A。

翻译：主要团组代表发言时间为三段。

выделить  отдел**и**ть  разделить  поделить

Выделить 分出 划分 挑选

Выделить первую группу вопросов 把第一组的问题分出来

Выделить деньги на постройку 拨出一部分钱用于建筑

Отделить  使分开 区别开

- мясо от кости  剔骨头上的肉

- старые книги от новых 把旧书与新书分开

Разделить  分开 划分

- область на районы  把州分成区

- землю на участки 把土地划分成一块一块的

Поделить 划分

-поровну  均分

-хлеб на 4 части 把面包分成四块

Делить （未）分享 分担）

Он всегда делит с массами горе и радость

他从来都是与群众同甘共苦。

4.      \_\_\_\_\_\_\_\_ начисляется при неисполнении или ненадлежащем исполнении обязательства по договору.

A. Неустойка                                B. Устойка

C. Неучет                                      D. Учет

答案：A。

翻译：不履行合同义务或履行不当时应支付违约金。

Неустойка  违约金

Устойка 坚守 信守

Полная устойка 完全信守诺言

Неучет  忽略不计，不考虑

Неучет интересов потребителей 不考虑消费者利益

Учет 核算 考虑

Народно-хозяйственный учет 国民经济核算

Учет товаров 清点货物 盘货

5.      Мелочь звонко падала в блюдечко(блюдце) с\_\_\_\_\_\_\_\_ краем.

A. забитым                                   B. отбитым

C. перебитым                               D. пробитым

答案：B。

翻译：零钱劈里啪啦掉在破边的盘子里。

Отбить  забить перебить  пробить

Отбить 打下 打掉 砸下

Отбить носик у чайника 打掉茶壶嘴

Отбить кусок угля  砸下一块煤来

Отбитый 打落的 砸下的

Забить 打入 钉入 踢入

Забить гвоздь （阳）把钉子打入

Забить мяч в ворота  把球踢进球门

Перебить 打破 打碎（全部或许多）

Все тарелки перебиты. 所有的盘子全打碎了。

Пробить 穿透 打通 凿通

Пробить стену 把墙壁凿通

Пуля пробила дверь.  子弹穿透了门。

6.      Кажется, я говорил уже, что мама младше отца на целых двадцать лет – и ко времени его\_\_\_\_\_\_\_\_ была женщиной в самом расцвете.

A. конца                                        B. кончины

C. концовки                                  D. окончания

答案：B。

翻译：好像，我已经说过，妈妈比爸爸小整整20岁，在他去世时，母亲正值盛年。

Кончина 逝世

скончаться  умереть  кончить жизнь  уходить из жизни   переселиться/отойти/уйти в вечность

Концовка （作品）结尾，尾段，尾声

Конец 指时间和空间的末尾，事情发展的极限或事物的末端。

Конец зимы 冬末

Конец села  村子的尽头

用作动名词时指“结束或完成（某事）”

После окончания университета 毕业后

7.       Мама перевела его на работу в другой город, он стал \_\_\_\_\_\_\_\_ себе новый дом.

A. присматривать                        B. осматривать

C. просматривать                        D. посмотреть

答案：A。

翻译：妈妈把他调到了另外一座城市去工作，他给自己物色了新房子。

Присматривать  просматривать  осматриватьпосмотреть

Присматривать  за чем 照料 照顾 看管 注视 - задетьми

- что 物色 挑选

- пальто 挑选大衣

- работу  找工作

Просматривать 翻阅 浏览 粗略的看

-журналы 浏览杂志

Осматривать （从各方面）细看，打量，参观

-кого с головы до ног 从头到脚地打量

-достопримечательности 参观名胜古迹

-больного  检查病人

Посмотреть на кого-что , во что 看，望，瞧

8.      Пусть Ваша жизнь всегда будет \_\_\_\_\_\_\_\_уважением и поддержкой коллег, теплом и любовью родных и близких.

A. заполнена                                B. выполнена

C. исполнена                                D. наполнена

答案：D。

翻译：希望在您的生活中，同事尊重支持您，亲朋好友爱您，给您温暖。

Выполнить  исполнить  заполнить  наполнить

完成某事 实践诺言 请求等

Выполнить план 完成计划

Выполнить задачу完成任务

Исполнить 主要指实现承诺或根据法律规定应该做的事

- приказ/ команду执行命令

Заполнить что чем 充满 填满 装满 占满

- ящик книгами 把箱子装满书

Наполнить что чем 使...充满，使...感受到

他的内心里充满了喜悦。

Радость наполнила его сердце.

9.      В годы Первой мировой войны Россия не \_\_\_\_\_\_ таких огромных людских потерь, как в годы Второй мировой.

A. нанесла                                    B. понесла

C. перенесла                                D. внесла

答案：B。

翻译：俄罗斯二战的人员伤亡数量远远超过一战。

Нанести  перенести  понести внести

Нанести 带来 送来  кому что

Нанести ущерб/удар/ поражение

Нанести в дом грязи на сапогах 把靴子上的泥带进屋里

Перенести кого что 搬过 抱过 背过 拿到 送到 运到改期

Перенести цветы из комнаты в сад. 把花从屋子里搬到花园去。

-заседание на семь часов вечера

Понести 拿去 提去 遭受 受到

Понести наказание 遭受惩罚

Понести поражение遭受失败

Внести 拿进 带入 缴纳

- вещи в вагон 把东西拿进车厢

- плату за обучение 交学费

Внести вклад во что

10.    По мнению аналитиков, тенденция к снижению потребления водки в России \_\_\_\_\_\_ и в ближайшие годы.

A. хранится                                  B. охраняют

C. охраняется                               D. сохранится

答案：D。

翻译：按照分析家们的意见，俄罗斯伏特加的需求量今后几年依然会保持下降趋势。

Охранить  охраниться  сохранить  сохраниться храниться

Охранить 保护 保卫  охранитель

- родину от нападений врага . 保卫祖国以防敌人进攻

Охраниться 受到保护

Право личной собственности граждан, равно какправо наследования личной Собственностиграждан-охраняются законом.

公民的个人财产权，同公民个人财产继承权一样受到法律的保护。

Сохранить кого что 保全住 保护好

- чужое имущество 保全别人的财产

- здоровье 保持健康的身体

Сохраниться 保存（保全）下来

Некоторые древние рукописи ешё сохранились. 有些古代的手抄本完好地保存下来了。

Она в этом возрасте хорошо сохранилась.

她在这样年纪还保持着年轻的容貌

Храниться 保存在... 储存在

Деньги хран**я**тся в банке.钱存在银行里

Его светлый образ всегда хранится в нашем сердце.

她的光辉形象始终保留在我们的心中。

归纳俄语中不变化的词

алоэ【中，不变】 芦荟  
виски【中，不变】威士忌  
буржуа【阳，不变】资产者

слуга【阳，不变】仆人

брутто【不变，形及副】毛重，总重量  
нетто【不变，形及副】净重；净价  
атташе【阳，不变】（外交部门的）随员，专员  
ателье【中，不变】服装鞋帽社，修理部 工作室  
купе【中，不变】（客车里的）包房，车厢  
Метро【中，不变】地铁  
меню【中，不变】食谱，菜单  
мисс【阴，不变】小姐  
миссис【不变，阴】太太，夫人  
пюре【不变，中】（蔬菜，水果等做的）泥  
радио【不变，中】无线电；无线电广播；广播电台

Фото【不变，中】照片，相片；照相馆  
плацебо【不变，中】安慰剂（指无效药，仅仅产生心理作用的药）  
политбюро【不变，中】政治局

протеже【不变，阳及阴】受庇护的人  
ралли【不变，中】汽车竞赛会；摩托车竞赛会  
сальдо【不变，中】余额，差额；结余

Активное - 顺差 出超

Пассивное - 逆差 入超

На счёте имеется сальдо в нашу пользу. 在账面上我们还有余额。   
стереокино【不变，中】立体电影

стереотип老规矩 陈规

Действовать по стереотипу 按老规矩行事  
такси【不变，中】出租车  
танго【不变，中】探戈舞

телеинтервью【不变，中】电视采访，电视谈话

Эксклюзивное интервью 专访  
тире【不变，中】破折号  
хобби【不变，中】癖好，业余爱好  
цунами【不变，中】海啸

шоссе【不变，中】公路  
эсперанто【不变，中】世界语  
янки【不变，阳】美国佬

Китаез（阳）

反义记忆动词

Подняться—спуститься(опуститься)

Повышать—уменьшить,понижать(повышение—уменьшение,понижение)

Возникать—исчезать(возникновение—исчезновение)

сложить—распадать(сложение—распад)

Наступать—отступать (наступление—отступление)

Усиливать—ослаблять(усиление—ослабление)

Ускорять—замедлять (ускорение—замедление)

Нагревать—охлаждать(нагревание—охлаждение)

Строить—разрушать(строение—разрушение)

входить ≠ выходить 进/出

войти ≠ выйти 进/出  
вверху ≠ внизу 向上/向下  
здороваться ≠ прощаться 问好/告别  
весёлый ≠ грустный 开心的/忧郁的  
широкий ≠ узкий 宽的/窄的  
начинаться ≠ заканчиваться, кончаться 开始/结束  
вспоминать ≠ забывать 记住/忘记  
заболевать ≠ выздоравливать 生病/痊愈  
здоров ≠ болен 健康/生病  
впереди ≠ сзади 在前面/在后面   
зажечь ≠ потушить开火/熄灭  
революция ≠ контрреволюция 革命/反革命  
ложь ≠ истина 谎言/真相  
живой ≠ мертвый 活的/死的  
преподавать ≠ учиться 教/学  
проиграть ≠ выиграть输/赢  
вставать ≠ ложиться 起来/躺下  
богатеть ≠ беднеть 发财/变穷  
думать≠ раздумать思考/改变想法  
говорить ≠ молчать 说/沉默  
разумный ≠ бестолковый 理智的/糊涂的  
печалиться ≠ веселиться 忧伤/快乐  
мудрый ≠ безмозглый 聪明的/愚笨的  
тосковать ≠ ликовать 忧愁/欢喜  
толковый ≠ тупой机智的/迟钝的  
родной ≠ чужой 亲的/别人的  
густой ≠ редкий 密的/少的  
просторный ≠ тесный宽广的/狭窄的  
единственный≠ многочисленный唯一的/大量的  
плакать ≠ смеяться 哭/笑  
радоваться ≠ горевать 开心/悲伤  
вредный ≠ полезный 有害的/有益的  
мелкий ≠ крупный 细小的/大的

公安出入境、安检、边检服务信息

公安出入境服务大厅 зал услуг департамента по делам въезда и выезда граждан при Управлении общественной безопасности

中国边检 пограничный контроль КНР

有效期 срок действия

外国人入境登记卡填写处 стойка для иностранных граждан при заполнении миграционной карты

咨询台 справочная

过境旅客 транзитный пассажир

口岸限定区域 терминал погранконтроля

凭证通行 вход/проход при наличии документа

免签 безвизовый режим

摄像头 видеокамера

盖章 ставить печать / штамп

排队 соблюдать очередность

出示护照 предъявить паспорт

72小时过境免签 безвизовый транзит в течение 72 часов

外交通道 проход для дипломатов

外国人通道 проход для иностранных граждан

中国公民通道 проход для граждан КНР

特别通道 проход для особой категории граждан

自助查验 автоматические терминалы паспортного контроля

自助查验信息采集 сбор информации автоматических терминалов паспортного контроля

工作人员 сотрудник/ служащий

员工通道 служебный вход / вход только для персонала

中国内地居民 граждане континентальной части Китая

中国港澳居民 Китайские граждане Гонконга и Макао

中国台湾居民 Китайские граждане Тайваня

中国港澳台居民 Китайские граждане Гонконга , Макао и Тайваня

请在黄线外排队候检 за желтую линию не заходить /ждать за желтой линией

请保持安静 соблюдайте тишину

边检候检区域 зона ожидания паспортного контроля

中国边检公告 объявление службы погранконтроля

紧急救助 экстренная помощь

团队签证 групповая виза

口岸签证 оформление визы по прибытию/ оформление визы по прил**е**ту

旅游签证 туристическая виза

停留证件 временный вид на жительство

公务护照 служебный паспорт

外交护照 дипломатический паспорт

护照号码 серия и номер паспорта

签证号码 номер визы

海关 таможня

报关单 таможенная декларация

人民币 китайский юань

外汇 иностранная валюта

药品 медикаменты

毒品 наркотики

个人物品 личные вещи

合理数量 количество в разумных пределах

违禁物品 запрещенные к провозу предметы

枪支 огнестрельное оружие

刀具 холодное оружие/ режущий инструмент

宗教印刷品 религиозная литература

文物（用于安检服务信息中） предметы, представляющие культурную ценность

红色通道 красный коридор

绿色通道  зеленый коридор

X光机 рентг**е**но-телевизионная установка /рентгено-телевизионный аппарат /рентгеновский телевизионный досмотровый （查验的、检查的）аппарат

卫生检疫 санитарная инспекция /санитарный контроль